

## REFERENCES

- Ahmad, Yousef Bani.(2018).English Pronunciation Suprasegmental Features on Students English Education. *SHS Web Converse*.
- Bobby Pramjit, and Singh Dhillon. (2016). Running Head: Does Mother Tongue Affect The English Pronunciation. *International Conference on Language, Education, Humanities and innovation*.
- Cassimiro, Adair. (2011). Difficultiies in Dealing with The English Pronunciation. *Universidade Estadual*.1(1).
- Cianflone, Eugenio. (2009). Perspectives Role Of Mother Tongue in Learning English For Specific . 8, no. 1.
- Delbio, A, R Abilasha, and M Ilankumaran. (2018). Second Language Acquisition and Mother Tongue Influence of English Language Learners – A Psycho Analytic Approach. 7.
- Diyah, Ayu, and Harni Susanti. (2007). Using Role Play In Teaching Speaking. *Syarif Hidayatullah State Islamic University*.
- Faridy, Faizatul, and Ernawulah Syaodih. (2017). Analysis on the Importance of Mother Tongue in Early Chilhood. *Atlantis Press*. 58(3).
- Gass, Susan M, and Larry Selinker. (2008). *Second Language Acquisition: An Introductory Course, Third Edition*. Routledge: New York
- Granada, Colegio Nueva.(2014). The Use of First Language in the Second-Language Classroom: A Support for Second Language Acquisition. 9 (9).
- Gupta, Anthea Fraser. (1997). When Mother-Tongue Education Is Not Preferred.
- Hassanzadeh, Nasser. (2011). the Efect of Awareness and Explicit Knowledge of Mother Tongue Grammar on the Learning of Foreign Grammar. *Journal of Academic Applied Studies*. 1(2).

- Jin Ryeo, Park. (2019). Pemerolehan Bahasa Pada Anak Usia 2 Tahun. *Jurnal Kajian Bahasa dan Sastra*. 1(1).
- Lasi, Febronia. (2020). A Study on the Ability of Supra-Segmental and Segmental Aspects in English Pronunciation. Universitas Timor. 7(2).
- Lorentya Yulianti Kurnianingtyas, and Mahendra Adhi Nugroho. (2012) *Jurnal Pendidikan Akuntansi Indonesia*. 10(1).
- Mahmoud, Sulaiman, Sulaiman Alja, and Sadia Husna Hasan.(2017). IThe Influence of Mother Tongue on Learning English Language by Arab Learners. *International Journal of Scientific and Research Publications*. 7(8).
- Meilan, Arsanti. (2014). Pemerolehan Bahasa Pada Anak. *PBSI*. 3(2).
- Muhammad, Rana, Asad Khan, and Shamsheer Muhammad.(2017). Impact of Mother Tongue on Learning English Language on Secondary School Level Students. *Journal of Literature, Languages and Linguistics*. 31.
- Mulatsih, Devi.(2015). Pronunciation Ability by Using English Song in Indonesian Student of UNSWAGATI Cirebon. *Unswati*. 2(2).
- Mufit, Senel. (2006). Suggestions for Beautifying the Pronunciation of EFL Lernerers in Turkey. *Journal of Language and Linguistics Studies*. 2(1).
- Pahrina, Saptia, (2014). *The Influence Mother Tongue in Speaking English of the Third Semester Students of English Education Study Program STAIN Palangkaraya*. Skripsi.
- Priono, Joko. Interferensi Bahasa Mandailing Terhadap Bahasa Indonesia Pada Masyarakat Eka Jaya Jambi.
- Putra, Aidil Syah. (2017). The Correlation Between Motivation and Speaking Ability. *Journal of English Education and Literature*. 2(1).
- Qomariana, Yana, Ida Ayu, Made Puspani, and Ketut Sri. (2019). Kesalahan Grammatikal Karena pengaruh Bahasa Ibu. *Universitas Udayana*. 19(2).

- Ramelan. (1985). English Phonetics. IKIP Semarang Press: Semarang
- Rosyid, Abdul.(2012)Factors Affecting EFL Learners Learning. *Universitas Pakuan*. 2(1).
- Saville, Muriel. (2012). *Introducing Second Language Acquisition*. New York: Cambridge University Press.
- Siyoto, Sandu and M. Ali Sodiq. (2015). *Dasar Metodologi Penelitian*. Yogyakarta: Literasi Media Publishing.
- Sprogforum, February, LinguamónHouse, and Jim Cummins. (2009). Bilingual Children's Mother Tongue : Why Is It Important for Education. *University of Toronto*. 7(19).
- Sugiyono. (2009). Metode penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D. Bandung: Alfabeta
- Eka. (2014). English Diphthongs and Triphthongs. *Universitas Negeri Medan*.20-23
- Yadav, Manoj Kumar.(2014). Role of Mother Tongue in Second Language Learning. *International Journal of Research*.1(11).

**Internet References**

<https://umma.id/article/share/id/9999/644116>

<https://penaungu.com/hadist-menuntut-ilm>

## APPENDIXES

### APPENDIX 1 Questionnaire

Source: Pahrina, Saptia, (2014). *The Influence Mother Tongue in Speaking English of the Third Semester Students of English Education Study Program STAIN Palangkaraya*. Skripsi.

No	Questions	Yes	No
1.	Apakah anda dibesarkan atau tumbuh di Padang Lawas?		
2.	Apakah orang tua anda berbicara bahasa Inggris?		
3.	Apakah keluarga anda menggunakan bahasa Inggris dirumah?		
4.	Apakah anda pernah ke luar negeri?		
5.	Apakah bahasa Mandailing merupakan bahasa yang anda gunakan bersama keluarga anda di rumah?		
6.	Apakah anda menyukai pelajaran bahasa Inggris?		
7.	Apakah kamu menikmati pelajaran bahasa Inggris?		
8.	Apakah anda memiliki kesulitan dalam berbicara bahasa Inggris?		
9.	Apakah anda lebih lancar berbicara dengan bahasa ibu daripada bahasa Inggris?		
10.	Apakah anda percaya diri berbicara bahasa Inggris di publik?		

11.	Apakah anda merasa malu apabila seseorang mengkritik bahasa Inggris anda?		
12.	Bagaimana kamu menilai bahasa Inggris kamu? Apakah lancar atau tidak?		
13.	Apakah kamu setuju apabila dalam kelas diwajibkan berbahasa Inggris dan mengurangi pemakaian bahasa ibu?		
14.	Apakah menurutmu bahasa ibumu membuat kamu susah dalam mengucapkan bahasa Inggris?		
15.	Apakah kamu setuju apabila dalam berdiskusi tentang mata pelajaran boleh menggunakan bahasa ibu?		

## APPENDIX II

### List of Students Name

No.	Students' Name	Class	Gender
1.	Akmal Hadi Tanjung	XII IPA 1	Male
2.	Erminda Pohan	XII IPA 1	Female
3.	Hasan Azhari Siregar	XII IPA 1	Male
4.	Nurhapidia Harahap	XII IPA 1	Female
5.	Kade Vitri Siregar	XII IPA 1	Female
6.	Karmila Harahap	XII IPA 1	Female
7.	Putri Hidayah Santriyati Hsb	XII IPA 1	Female
8.	Rokiyah Harahap	XII IPA 1	Female

9.	Safrida Lubis	XII IPA 1	Female
10.	Ulfiyanti Harahap	XII IPA 1	Female
11.	Aldi Noansyah Pulungan	XII IPA 2	Male
12.	Asrina Harahap	XII IPA 2	Female
13.	Desi Ratna Sari Harahap	XII IPA 2	Female
14.	Devi Putri Octana Siregar	XII IPA 2	Female
15.	Epa Saulina Siregar	XII IPA 2	Female
16.	Helma Iya Sari Harahap	XII IPA 2	Female
17.	Illaluddin	XII IPA 2	Male
18.	Imelda Pohan	XII IPA 2	Female
19.	Irna Wati Harahap	XII IPA 2	Female
20.	Masito Tanjung	XII IPA 2	Female
21.	Nurhayati Rambe	XII IPA 2	Female
22.	Tihawa Harahap	XII IPA 2	Female

UNIVERSITAS ISLAM AL-FURQAN  
SUMATERA UTARA MEDAN

### APPENDIX III

#### The Transcription of Pronouncing English Words by Students XII IPA 1

##### MAN 3 Padang Lawas

No.	Word	Oxfor	K	N	K	R	E	S	H	AH	P	U
s	d	D.	V	H	M	H	H	F	A		H	F
1.	Ship	Ip							T	T		
2.	Sip	Slp	T	T		T	T	T	T	T	T	T



4.	Pan	Pæn												
5.	Seal	S:i:l	T		T		T	T	T	T		T	T	
6.	Zeal	Z:i:l	T		T		T	T	T	T		T		
7.	Suit	Su:it												
8.	Shoot	ʃu:t						T	T			T		
9.	Vote	vot	T							T				
10.	Boat	bot	T	T				T	T	T				
11.	Flea	flɪ					T	T	T		T			
12.	Please	plɪz												
13.	Know	nəʊ												
14.	Now	nəʊ			T	T	T					T	T	
15.		<b>Total proper</b>	3	2	1	4	3	6	8	8	6	3	7	3
16.		<b>Total improver</b>	1	1	1	1	1	8	6	6	8	11	8	12

#### APPENDIX IV

#### Pronunciation Score of Students' XII IPA 1 and II

No.	Name	Stress	Intonation	Rhytm	Voice Quality
1.	Akmal	3	2	2	2
2.	Ermina	2	1	1	1



3.	Hasan	2	3	2	2
4.	Nurhapni	1	2	1	1
5.	Kade	2	1	2	1
6.	Karmila	1	2	2	1
7.	Putri	2	1	2	1
8.	Rokiyah	2	2	2	1
9.	Safrida	1	2	1	1
10.	Ulfi	1	2	1	2
11.	Aldi	2	1	2	1
12.	Asrina	1	2	1	1
13.	Desi	1	2	2	1
14.	Epa	2	2	2	1
15.	Felma	2	1	1	1
16.	Ilaluddin	1	2	1	1
17.	Imelda	2	3	2	2
18.	Irna	3	2	2	2
19.	Masito	2	1	2	1
20.	Hayati	1	2	1	2
21.	Devi	2	1	1	2
22.	Tihawa	2	1	1	1

**Formula:**  $\frac{S + R + I + VQ}{4}$

1. Akmal =  $\frac{3+2+2+2}{4} = \frac{9}{4} = 2,25$

2. Ermina =  $\frac{2+1+1+1+1}{4} = \frac{6}{4} = 1,5$

3. Hasan =  $\frac{2+3+2+2}{4} = \frac{9}{4} = 2,25$

4. Nurhapni =  $\frac{1+2+1+2}{4} = \frac{6}{4} = 1,5$

5. Kade =  $\frac{2+2+1+2}{4} = \frac{7}{4} = 1,75$

6. Karmila =  $\frac{1+2+2+1+1}{4} = \frac{7}{4} = 1,75$

7. Putri =  $\frac{2+2+1+2}{4} = \frac{7}{4} = 1,75$

8. Rokiyah =  $\frac{2+2+2+1}{4} = \frac{7}{4} = 1,75$

9. Safrida =  $\frac{1+2+1+2}{4} = \frac{6}{4} = 1,5$

10. Ulfi =  $\frac{1+2+2+2}{4} = \frac{7}{4} = 1,75$

11. Aldi =  $\frac{2+2+1+2}{4} = \frac{7}{4} = 1,75$

12. Asrina =  $\frac{2+1+1+2}{4} = \frac{6}{4} = 1,5$

13. Desi =  $\frac{1+2+2+1}{4} = \frac{6}{4} = 1,5$

14. Epa =  $\frac{2+2+2+1}{4} = \frac{7}{4} = 1,75$

15. Felma =  $\frac{2+1+1+1}{4} = \frac{5}{4} = 1,25$

16. Ilaluddin =  $\frac{1+2+1+2}{4} = \frac{6}{4} = 1,5$

17. Imelda =  $\frac{2+3+2+2}{4} = \frac{9}{4} = 2,25$

$$18. \text{Irna} = \frac{3+2+2+2}{4} = \frac{9}{4} = 2,25$$

$$19. \text{Masito} = \frac{2+1+2+2}{4} = \frac{7}{4} = 1,75$$

$$20. \text{Hayati} = \frac{2+1+2+2}{5} = \frac{7}{4} = 1,75$$

$$21. \text{Devi} = \frac{2+1+2+2}{4} = \frac{7}{4} = 1,75$$

$$22. \text{Tihawa} = \frac{2+1+1+2}{4} = \frac{6}{4} = 1,5$$

## APPENDIX V

### Interview With Students

The result of the Question: what do you think, does your mother tongue has bad or good influence on your English pronunciation and your speaking?

#### a. KV

According to KV mother tongue has negative effects because in speaking English usually in she mispronounce or not fluent, she lack vocabulary, and she does not confident when she speak English. it can be seen the answer of the interview from KV:

“According to me there are the bad influence, one of those is in speaking English sometimes there are not fluent when I speaking English. Ee..one of that also the lack of vocabulary in English, when we see new vocabulary we feel confuse to pronounce it. It is happen because we lack confident and our tongue cannot pronounce with good intonation. “<sup>1</sup>

#### b. NH

---

<sup>1</sup>Interview with Kade Vitri Siregar, at MAN 3 Padang Lawas on Thursday, August 5<sup>th</sup> 2021 at 9. 20 am.

According to NH mother tongue has good influence, she said that English is an International language and have to learn. We can see the answer Interview with NH:

“according to me it does not bring bad influence, because English include an International language and we must know it to follow current development.”<sup>2</sup>

#### **c. KM**

According to KM mother tongue has bad influence, she said that mother tongue is a language that mostly she hear and also she use. We can see the statement from KM on interview as followed:

“bad, mother tongue more often I hear and I use than English.”<sup>3</sup>

#### **d. RH**

According to RH mother tongue has bad influence because since she born until she was using her mother tongue, and she said that she will difficult to learn English and pronounce English. let's we see interview with RH , as followed:

“according to me it's bad, because um..since we born until now we just use our mother tongue, so we will difficult to umm.. learn and pronouncing it.”<sup>4</sup>

#### **e. EH**

---

<sup>2</sup>Interview with Nurhpnida Harahap, at MAN 3 Padang Lawas on Thursday, August 5<sup>th</sup> 2021 at 9.31 am

<sup>3</sup>Interview with Karmila Harahap, at MAN 3 Padang Lawas on Thursday, August 5<sup>th</sup> 2021 at 9.40 am.

<sup>4</sup>Interview with Rokiyah Harahap at MAN 3 Padang Lawas on Thursday, August 5<sup>th</sup> 2021 at 9.52 am.

According to her mother tongue does not bring the bad influence, she said that if she pronouncing word it depend on how she often pronounce English. we can see the interview with EH in below:

“I personally it is not bring bad influence because when pronouncing word in English it depend on how we often pronounce that words, so ya for me it is not has vad influence.”<sup>5</sup>

#### **f. SF**

According to SF mother tongue has bad influence because we are born to this world , since we were a child surely we have a language it is our mother tongue. We usually hear and use our mother tongue, when we see new language may be we will suprised, it will be difficult for us to matched our usual language or our tongue with a new language. The reult from interview with SF can be seen as folowed:

“according to me aa.. yes it brings bad influence, why ? because we are born to this world, when we were a child surely we have a language it is our mother tongue right. So since we were a child until now we have usual hear our mother tongue. Then if we see new language or new vocabulary, automatically we will (tarsonggot)surprised, it difficult to match our tongue with pronounciation, intonation and et.al.”<sup>6</sup>

#### **g. HA**

---

<sup>5</sup>Interview with Ermina Harahap, at MAN 3 Padang Lawas on Thursday, August 5<sup>th</sup> 2021 at 9. 50 am.

<sup>6</sup>Interview with Safrida Lubis, at MAN 3 Padang Lawas on Thursday, August 5<sup>th</sup> on 10. 01 am.

According to HA mother tongue has bad influence, she said that English more difficult in pronunciation than his mother tongue, so he dominant to use his mother tongue. It is the interview with HA:

“it brings bad influence, because English is rmore difficult in pronunciation than my mother tongue which I was using since I was born. So I prefer or mor dominant to use my mother tongue”<sup>7</sup>

#### **h. AH.**

According to AH mother tongue has bad influence, he said that since he was a child he use. so when he want to learn and pronounce English he feels difficult. The interview with AH :

“bad influence, because I was using his mother tongue since I was a child, so when I want to learn or pronouncing English make me difficult and have to really try to learn it.”<sup>8</sup>

#### **i. PH**

According to PH mother tongue has bad influence, because she usually use mandailing language and does not usual speak English. interview with PH see in the below:

“bad influence, because I usually use mandailing language and Indonesian, our tongue difficult to use English or speaking English. “<sup>9</sup>

#### **j. UF**

---

<sup>7</sup>Interview with Hasan Azhari Siregar, at MAN 3 Padang Lawas on Thursday, August 5<sup>th</sup> 2021 at 10. 09 am.

<sup>8</sup>Interview with Akmal Hadi Tanjung, at MAN 3 Padang Lawas on Thursday, August 5<sup>th</sup> 2021 at 10. 17 am.

<sup>9</sup>Interview with Putri Hidayanti Santriyati Hasibuan, at MAN 3 Padang Lawas on Thursday, August 5<sup>th</sup> 2021 at 10. 25 am.

According to UF mother tongue has bad influence, she said that because she usually use her mother tongue since she was a child, English is a new language for her. She also said that English words is not suitable with pronunciation. The interview with UF can see in the below:

“according to me, bad influence because since I was a child I usually use mother tongue and Eenglish is a new language for me. English words also not suitable with pronunciation.”<sup>10</sup>

**Based on the question of the interview: what are the problems that make you feel difficult in mastery speaking English?** researcher found problems that make students difficult in pronouncing English words. There are the result of their perception:

**a. KV**

According to KV the problem in pronouncing English because she lack of the vocabulary in English, when she sees new vocabulary, she feels confuse to pronounce, she also said because she lack confidence and her tongue cannot pronounce with good intonation.

**b. NH**

According to NH the problems in pronouncing English because she seldom pronounce, hear and read English words.

**c. KM**

---

<sup>10</sup>Interview with Ulifiyanti Harahap, at MAN 3 Padang Lawas on Thursday, August 5th 2021 at 10. 32 am.

According to KM the problem in pronouncing English because she more often hear and speak or use her mother tongue than English.

**d. RH**

According to RH the problems in pronouncing English because since she was born until now she just use her mother tongue, so it will difficult for her to learn and pronouncing it.

**e. EH**

According to EH the problems in pronouncing English words because the writing is not suitable or match with pronunciation.

**f. SF**

According to EH the problems in pronouncing English because she usually use her mother tongue so when she see a new language she will surprised, she also said that she will difficult to match her tongue with pronunciation, intonation and etc.

**g. HA**

According to HA the problems in pronouncing English because he is dominant to use his mother tongue than English.

**h. AH**

According to AH the problem in pronouncing English because the pronunciation of my mother tongue is different with English pronunciation and he also do not usual to use it.



**i. PH**

According to PH the problems in pronouncing English because she usually use Mandailing language or her mother tongue and her tongue difficult to use or speaking English.

**j. UF**


According to UF the problems in pronouncing English because since I as a child I usually use mother tongue and English is a new language for me and also the writing in English is not suitable or match with the pronunciation



## APPENDIX V

### Research Permit from University

26/2021 <https://siselma.uinsu.ac.id/pengajuan/cetakaktif/MzYOMJM=>



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUMATERA UTARA MEDAN  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
Jl. Williem Iskandar Pasar V Medan Estate 20371  
Telp. (061) 6615683-6622925 Fax. 6615683

---

Nomor : B-12408/ITK/ITK.V.3/PP.00.9/07/2021 04 Juli 2021  
Lampiran : -  
Hal : Izin Riset

**Yth. Bapak/Ibu Kepala MAN 3 Padang Lawas**

*Assalamualaikum Wr. Wb.*

Dengan Hormat, diberitahukan bahwa untuk mencapai gelar Sarjana Strata Satu (S1) bagi Mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan adalah menyusun Skripsi (Karya Ilmiah), kami tugaskan mahasiswa:


Nama : Finny Ovy Hutami Harahap  
NIM : 0304172119  
Tempat/Tanggal Lahir : Saning Bakar, 15 Januari 1999  
Program Studi : Tadris Bahasa Inggris  
Semester : VIII (Delapan)  
Alamat : Desa Gulangan Manggu Kelurahan - Kecamatan Sihapas Barumun

untuk hal dimaksud kami mohon memberikan Izin dan bantuannya terhadap pelaksanaan Riset di DESA MARENU KECAMATAN AEK NABARA BARUMUN KABUPATEN PADANG LAWAS, , guna memperoleh informasi/keterangan dan data-data yang berhubungan dengan Skripsi (Karya Ilmiah) yang berjudul:

***The Influence of Mother Tongue in Speaking English***

Demikian kami sampaikan, atas bantuan dan kerjasamanya diucapkan terima kasih.

Medan, 04 Juli 2021  
a.n. DEKAN  
Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Inggris


  
*Digitally Signed*  
**Yani Lubis, M.Hum**  
NIP. 197006062000031006

**Tembusan:**  
- Dekan Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan UIN Sumatera Utara Medan

info : Silabkan scan QRCode diatas dan klik link yang muncul, untuk mengetahui keaslian surat

## APPENDIX VI

### Replying Letter from School



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**KANTOR KEMENTERIAN AGAMA KABUPATEN PADANG LAWAS**  
**MADRASAH ALIYAH NEGERI 3 PADANG LAWAS**  
Desa Marenu Kecamatan Aek Nabara Barumon Kabupaten Padang Lawas  
Telp/Fax. Kode Pos 22755  
Email : man\_marenu@yahoo.co.id

---

**SURAT KETERANGAN**  
NOMOR : B- 11 / Ma.02.28.003/ PP.01.2/ 08 / 2021

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : **H. Yahya Siregar, S. Ag**  
NIP : 197003231998021001  
Pangkat /Gol : IV/ a  
Jabatan : Kepala Madrasah Aliyah Negeri 3 Padang Lawas

dengan ini menerangkan bahwa


Nama : **Finny Ovy Hutami Harahap**  
NIM : 0304172119  
Prodi /Jurusan : Tadris Bahasa Inggris

Benar telah melakukan penelitian di MAN 3 Padang Lawas pada tanggal 02 Agustus 2021 s/d 07 Agustus 2021. Untuk memperoleh data yang dibutuhkan dalam penyelesaian tugas akhir Mahasiswa yaitu penyusunan skripsi dengan judul :

**“ The Influence Of Mother Tongue in Speaking English “**

Demikian surat keterangan ini dibuat dan diberikan pada yang bersangkutan untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Marenu, 07 Agustus 2021  
Kepala,

  
**H. Yahya Siregar**

## APPENDIX VII

### Students' Answer of Questionnaire

No.	Nama	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Total
1	Akmal	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	14
2	Ermina	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	1	0	1	1	12
3	Hasan	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	1	1	1	12
4	Nurhpnida	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	14
5	Kade	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	14
6	Karmila	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	14
7	Putri	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	15
8	Rokiyah	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	14
9	Safrida	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	0	1	1	1	1	12
10	Ulfiyanti	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	0	1	0	12
11	Aldi	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	15
12	Asrina	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	14
13	Desi	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	1	1	1	1	13
14	Devi	1	1	1	1	1	0	0	1	1	1	1	1	0	1	1	12
15	Epa	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	14
16	Helma	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	14
17	Ilaluddin	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	15
18	Imelda	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	14
19	Irna	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	14
20	Masito	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	15
21	Nurhayati	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	14
22	Tihawa	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	0	13

## APPENDIX VIII

Data Analysis of Questionnaire (mother tongue/X) and speaking score  
(student's mastery speaking English/Y)

No	$\Sigma X$	$\Sigma Y$	$\Sigma X^2$	$\Sigma Y^2$	$\Sigma XY$
1	14	2,25	196	5,0625	31,5
2	12	1,25	144	1,5625	15
3	12	2,25	144	5,0625	27
4	14	1,45	196	2,1025	20,3
5	14	1,75	196	3,0625	24,5
6	14	1,75	196	3,0625	24,5
7	15	1,75	225	3,0625	26,25
8	14	1,75	196	3,0625	24,5
9	12	1,75	144	3,0625	21
10	12	1,75	144	3,0625	21
11	15	1,75	225	3,0625	26,25
12	14	1,5	196	2,25	21
13	13	1,5	169	2,25	19,5
14	12	1,75	144	3,0625	21
15	14	1,5	196	2,25	21
16	14	1,5	196	2,25	21
17	15	2,25	225	5,0625	33,75
18	14	2,25	196	5,0625	31,5
19	14	1,75	196	3,0625	24,5
20	15	1,75	225	3,0625	26,25
21	14	1,75	196	3,0625	24,5
22	13	1,5	169	2,25	19,5
Total	300	38,45	4114	68,8525	525,3

1. Constanta

$$a = \frac{(\Sigma Y) (\Sigma X^2) - (\Sigma X) (\Sigma XY)}{n(\Sigma X^2) - (\Sigma X)^2}$$
$$= \frac{(38,45) (4114) - (300) (525,5)}{22(4114) - (300)^2}$$

$$= \frac{593,3}{508} = 1,167.$$

2. regression coefficient

$$b = \frac{22(525,3) - (300)(38,45)}{22(4114) - (300)^2}$$

$$= \frac{21}{508} = 0,041.$$

3. Coefficient of determination (r)

$$r = \frac{n(\Sigma XY) - (\Sigma X)(\Sigma Y)}{\sqrt{n(\Sigma X^2) - (X)^2 n(\Sigma Y^2) - (Y)^2}}$$

$$= \frac{22(525,3) - (300)(38,45)}{\sqrt{22(4114) - (300)^2(22 \times 68,85) - (38,45)^2}}$$

$$= \frac{21}{136,53} = 0,153$$

Based on the result of coefficient determination (r) above, researcher can conclude that the influence of mother tongue on students mastery speaking English about 15.3%.

$$R = r^2 = (0,153)^2 = 0,023$$

$$Y = a + b X$$

$$Y = 1,167 + 0,041X$$

4. Hypothesis test

$$t \text{ count} = \frac{r\sqrt{n-2}}{\sqrt{1-r^2}} = \frac{0,153\sqrt{22-2}}{\sqrt{1-0,153}} = \frac{0,67}{0,97} = 0,69$$

## APPENDIX IX

### Validation Sheet of Questionnaire

**QUESTIONNAIRE**

Name: \_\_\_\_\_

Class: \_\_\_\_\_

School: \_\_\_\_\_

Jawablah pertanyaan dibawah ini dengan cermat dan baik tanpa ada paksaan dari siapapun!

No.	Questions
1	Dimana anda dibesarkan atau meghabiskan masa kanak-kanak anda? (Where did you spend most of your childhood?) Answer (jawab):
2	Apakah orang tua anda berbicara bahasa Inggris? (Do your parents speak English?) Answer(jawab):
3	Apakah keluarga anda menggunakan bahasa Inggris di rumah? (Do your family use English at your home?) Answer(jawab):
4	Apakah anda pernah ke luar negeri? (have you ever travel abroad?) Answer(jawab):
5	Bahasa apa yang anda gunakan bersama keluarga anda di rumah? (what language do you speak with your family at home?) Answer(jawab):
6	Apakah anda menyukai pelajaran bahasa Inggris? (Do you like English lesson?) Answer(jawab): Alasannya :

Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!

7.	<p>Apakah kamu menikmati pelajaran bahasa Inggris? (Do you enjoy English lesson?)</p> <p>✓ Answer(jawab):</p> <p>Alasannya :</p> <p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!</p>
8.	<p>Apakah anda memiliki kesulitan dalam berbicara bahasa Inggris?(Do you have difficulties in speaking English?)</p> <p>✓ Answer(jawab):</p> <p>Alasannya:</p> <p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!</p>
9.	<p>Apakah anda merasa sulit mengucapkan kalimat dalam bahasa Inggris?(Do you feel difficult in pronouncing English sentence?) <i>memiliki kesulitan dalam berbicara</i></p> <p>✓ Answer(jawab):</p> <p>Alasannya:</p> <p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!</p>
10.	<p>Apakah anda sering menggunakan bahasa Inggris sehari-hari?(Do you often use English in daily?)</p> <p>Answer(jawab):</p>
11.	<p>Dimanakah anda lebih sering menggunakan bahasa Inggris?(where do you use English the most?)</p> <p>Answer(jawaban):</p> <p>Alasannya:</p> <p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!</p>
12.	<p>Apakah anda sering mendengarkan dan menyanyikan lagu bahasa Inggris?(do you often listen or singing English song?)</p> <p>Answer(iawab):</p>



	<p>Alasannya:</p> <p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!</p>
13	<p>Apakah anda sering menonton Film dalam bahasa Inggris?(How often you watching English movie?)</p> <p>Answer(jawab):</p> <p>Alasannya:</p> <p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!</p>
14	<p>Apakah anda percaya diri berbicara bahasa Inggris di publik?(do you confident speaking English in public?)</p> <p>Alasannya:</p> <p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!</p>
15	<p>Apakah anda merasa malu apabila seseorang mengkritik bahasa Inggris anda?(Do you feel embarrassed when someone criticizes your English?)</p> <p>Answer(jawab):</p> <p>Alasannya:</p> <p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!</p>
16	<p>Bagaimana kamu menilai bahasa Inggris kamu? Apakah lancar atau tidak?(How do you evaluated your English? )</p> <p>Answer(jawab):</p> <p>Alasannya:</p> <p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya</p>
17	<p>Bandingkan diri kamu, lebih lancar mana kamu menggunakan bahasa Inggris atau bahasa ibumu? (Compare yourself, which is more fluent in your mother tongue or in English?)</p> <p>Answer(jawab):</p> <p>Alasannya:</p> <p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya</p>

18.	<p>Apakah kamu setuju apabila dalam kelas diwajibkan berbahasa Inggris dan mengurangi pemakaian bahasa ibu? Do you agree if at the class is required to use English and reduce use mother tongue?)</p> <p>Answer(jawaban):</p> <p>Alasannya(reason):</p>
	<p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!</p>
19.	<p>Apakah menurutmu bahasa ibumu membuat kamu susah dalam mengucapkan bahasa Inggris? (what do you think that your mother tongue make you difficult to pronouncing English?)</p> <p>Answer(jawab):</p> <p>Alasannya:</p>
	<p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!</p>
20.	<p>Apakah kamu setuju apabila dalam berdiskusi tentang mata pelajaran boleh menggunakan bahasa ibu?(do you agree when discuss about subjects at the class you can use your mother tongue?)</p> <p>Answer(jawab):</p> <p>Alasannya:</p>
	<p>Jika iya apa alasannya dan jika tidak berikan juga alasannya!</p>

layak diujikan:

Revisi: kurangi soal yang disalahkan

Nilai: B

20 Juli 2021

validasi

Eva Solina Siregar, S.Pd

## APPENDIX X

### Documentation

#### Pictures 1(Stuations at the Class students was answering the Questionnaires)





**Picture 2 (Take a Picture with Teacher at MAN 3 Padang Lawas)**



**Pictures (Group Whatsapp with Students MAN 3 Padang Lawas)**

